Jahr III. Den 27. Februar 1917. № 10.

Kreis-Blatt.

Amtliches Organ für den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Czenstochau.

Gazeta Powiatowa.

Urzędowy organ dla tej części powiatu Częstochowskiego, która jest pod zarządem Niemieckim.

Inhalt.

1. Bekanntmachung betr. Familienpässe.
2. Verkauf von Brenn- und Bauholz.
3. Bestandserhebung von kupfernen Kirchendächern und sämtlichen Glocken.
4. Polizeiverordnung betr. Nahrungs-, Genussmittel und Gebrauchsgegenstände.
5. Bekanntmachung betr. Stempelpflichtigkeit der Miet- und Hypothekenzins-Quittungen.
6. Kreiskasse.
Verlorene bezw. gefundene Pässe.
Bekanntmachungen anderer Behörden.

Treść.

1. Obwieszczenie o paszportach familijnych.
2. Sprzedaż drzewa opałowego i budulcowego.
3. Stwierdzenie zapasów miedzianych dachów na kościołach i wszelkich dzwonów.
4. Rozporządzenie policyjne dotyczące środków żywnościowych, używkowych i przedmiotów użytkowych.
5. Obwieszczenie o obowiązku stemplowym pokwitowań czynszu najmu i procentów hipotecznych.
6. Kasa powiatowa.
Zgubione wzgl. znalezione paszporty.
Obwieszczenia innych władz.

1. Bekanntmachung.

Auf Grund der Ziff. 8 der Verordnung vom 9. September 1915, betreffend Einführung des allgemeinen Passzwanges (V.-Bl. für das Generalgouvernement Warschau № 2), ordne ich hiermit an:

Die Verordnung vom 9. September 1915, betreffend Einführung des allgemeinen Passzwanges, tritt bezüglich der Bestimmungen über die **Familienpässe:**

in den Kreisen Warschau-Stadt und Warschau-Land am 1. Mai 1917, in den übrigen Kreisen des Generalgouvernements **am 1. März 1917**

in Kraft.

Warschau, den 15. Februar 1917.

Der Verwaltungschef
beim Generalgouvernement Warschau.
(gez.) von Kries.

2. Betrifft den Verkauf von Brenn- und Bauholz.

Es wird bekannt gemacht, dass Gesuche um Verkauf von Brennholz, und Gesuche von Nichtabgebrannten um Verkauf von Bauholz, an die Kaiserlich Deutsche **Forstinspektion** Czenstochau Schönestrasse № 4 einzureichen sind.

Gesuche der Abgebrannten um Verkauf von Bauholz sind nach wie vor **mir** vorzulegen.

1. Obwieszczenie.

Na mocy cyf. 8 rozporządzenia z dnia 9. września 1915 r., dotyczącego zaprowadzenia powszechnego przymusu paszportowego (Dz. Rozp. dla Generałgubernatorstwa Warszawskiego № 2), postanawiam co następuje:

Rozporządzenie z dnia 9. września 1915 r., dotyczące zaprowadzenia powszechnego przymusu paszportowego, nabiera mocy obowiązującej co do przepisów dotyczących **paszportów familijnych:**

w powiatach Warszawskim miejskim i Warszawskim ziemskim z dniem 1. maja 1917 r., w pozostałych powiatach Generałgubernatorstwa **z dniem 1. marca 1917 r.**

Warszawa, dnia 15. lutego 1917.

Szef Administracyi
przy Generałgubernatorstwie Warszawskiem.
(podp.) von Kries.

2. Dotyczy sprzedaży drzewa opałowego i budulcowego.

Podaje się do wiadomości, że podania (prośby) o sprzedaż drzewa opałowego oraz podania niepogorzelców o sprzedaż drzewa budulcowego przedstawiać należy w Cesarsko Niemieckiej **Inspekcyi Leśnej** w Częstochowie przy ul. Pięknej № 4.

Podania pogorzelców o sprzedaż drze-

Gleichzeitig wird bekannt gemacht, dass Gesuche um Verabfolgung von Brennholz bis 15. Mai ds Js. **nicht** berücksichtigt werden können.

Czenstochau, den 17. Februar 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.
J. V.
Knoblauch.

3. Bestandserhebung von kupfernen Kirchendächern und sämtlichen Glocken.

Auf Befehl des Generalgouvernements Warschau sind sämtliche kupfernen Kirchendächer sowie sämtliche Glocken unverzüglich anzumelden.

In Ausführung dieser Verfügung ordne ich folgendes an:

Sämtliche kupfernen Kirchendächer sowie sämtliche Glocken, die sich in der Stadt oder im Landkreise Czenstochau befinden, sind hier bei der Kaiserlich Deutschen Zivilverwaltung, Abteilung III, **umgehend, spätestens aber bis zum 3. März 1917** schriftlich anzumelden.

Zur Meldung sind verpflichtet:

Sämtliche Personen und Gemeinschaften, die Eigentümer, Vorsteher oder Verwalter von Kirchen oder Kapellen mit kupfernen Dächern bezw. von Glocken sind, insbesondere geistliche Personen (Pfarrer, Pfarrverweser, Oberen und Oberinnen und dergl.) aller Konfessionen. Sollten keine derartigen Meldepflichtigen vorhanden sein, dann sind die Gemeindewojts (Magistrate) zur Meldung verpflichtet.

Die Meldung muss enthalten:

1) Genaue Bezeichnung des Ortes und den Namen der Kirche mit kupfernem Dache, bezw. der Räume, wo die Glocken untergebracht sind.
2) Anzahl der kupfernen Kirchendächer bezw der Glocken.
3) Vor- und Zuname, Beruf und Wohnort des Meldenden.

Unterlassene, verspätete oder unrichtige Meldungen ziehen strenge Bestrafung nach sich.

Die Gemeindewojts (Magistrate) weise ich an, diese Anordnung allen denen, die als Meldepflichtige in Frage kommen, **sofort** zur Kenntnis zu bringen.

Czenstochau, den 22. Februar 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.
von **Treskow.**

wa budulcowego należy nadal przedstawiać **mnie** jak dotąd.

Jednocześnie podaje się do wiadomości, że podania o sprzedaż drzewa opałowego do dnia 15. maja b. r. **nie mogą być uwzględnione.**

Częstochowa, dnia 17. lutego 1917.

Cesarko Niemiecki Naczelnik Powiatu.
W zast.: Knoblauch.

3. Stwierdzenie zapasów miedzianych dachów na kościołach i wszystkich dzwonów.

Na rozkaz Generałgubernatorstwa Warszawskiego należy zgłosić niezwłocznie wszelkie dachy miedziane na kościołach jakoteż wszelkie dzwony.

Wykonując to rozporządzenie, zarządzam co następuje:

Wszelkie miedziane dachy na kościołach jakoteż wszelkie dzwony, znajdujące się w mieście Częstochowie albo w Częstochowskim powiecie wiejskim, należy tutaj w Cesarsko Niemieckim Zarządzie Cywilnym, w Oddziale III, **odwrotnie, najpóźniej jednak do dnia 3. marca 1917 r.** zgłosić piśmiennie.

Do zgłoszenia są zobowiązane:

Wszelkie osoby i wspólności, będące właścicielami, zwierzchnikami lub zarządcami kościołów lub kaplic z dachami miedzianymi względnie dzwonów, w szczególności osoby duchowne wszelkich wyznań (proboszczowie, administratorzy parafii, przełożeni i przełożone itp.). Jeżeliby żadnych takich osób, zobowiązanych do zgłoszenia, nie było, wtedy są zobowiązani wójci gmin (magistraty) do zgłoszenia.

Zgłoszenie musi zawierać:

1) Dokładne oznaczenie miejsca i nazwę kościoła z dachem miedzianym, względnie lokalów, gdzie się dzwony znajdują.
2) Ilość miedzianych dachów na kościołach względnie dzwonów.
3) Imię i nazwisko, zawód i miejsce zamieszkania zgłaszającego.

Zaniechane, spóźnione lub nieprawdziwe zgłoszenia pociągają za sobą surowe ukaranie.

Wójtom gmin (magistratom) nakazuję, podać **natychmiast** do wiadomości niniejsze zarządzenie wszystkim tym, którzy wchodzą w rachubę jako zobowiązani do zgłoszenia.

Częstochowa, dnia 22. lutego 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.
von Treskow.

4. Polizeiverordnung

betreffend

Nahrungs-, Genussmittel und Gebrauchsgegenstände.

Auf Grund den § 1 der Verordnung des Herrn Oberbefehlshabers Ost vom 22. III. 1915 (ält. Verordnungsblatt № 2, S. 23) in Verbindung mit § 1 der Verordnung des Herrn Generalgouverneurs zu Warschau vom 8. IX. 1915 (Verordnungsblatt № 1 vom 11. IX. 1915, S. 1) und der Verordnung vom 5. XII. 1916 (V.-Bl. № 56 S. 92) erlasse ich hiermit — im Einvernehmen mit dem Herrn Militärgouverneur in Czenstochau — für das Gebiet des Kreises Czenstochau folgende

Polizeiverordnung:

Unbeschadet der bestehenden gesetzlichen Vorschriften, insbesondere der Artikel 209 bis 220 und 591 des russischen Strafgesetzbuches vom 22. März 1903, soweit solche nicht nachstehend geändert sind, bestimme ich folgendes:

§ 1.

Es ist verboten, zum Zwecke der Täuschung im Handel und Verkehr Gegenstände, die bestimmt sind, Menschen als Nahrungs- oder Genussmittel oder Gebrauchsgegenstände zu dienen, derart herzustellen,

1) dass ihnen Stoffe zugesetzt werden, die nach der Verkehrsanschauung in dem Nahrungs- oder Genussmittel oder dem Gebrauchsgegenstande nicht oder nur in geringem Masse enthalten sind, und durch deren Beifügung der Nähr-, Genuss- oder Gebrauchswert vermindert wird,
2) dass ihnen Stoffe zugesetzt werden, die nach der Verkehrsanschauung in dem Nahrungs- oder Genussmittel oder dem Gebrauchsgegenstande nicht oder nur in geringem Masse enthalten sind, und durch deren Beifügung diesen der Anschein einer besseren Beschaffenheit verliehen werden soll, als ihnen auf Grund ihrer sonstigen Zusammensetzung zukommt,
3) dass ihnen Stoffe, die einen Nähr- oder Genuss- oder Gebrauchswert mitbedingen und die nach der Verkehrsanschauung in der gebrauchsfertigen Ware enthalten zu sein pflegen, ganz oder teilweise entzogen werden.

§ 2.

Es ist verboten, Nahrungs- oder Genussmittel oder Gebrauchsgegenstände, die nach § 1 als verfälscht oder nachgeahmt anzusehen sind, unter

4. Rozporządzenie policyjne

dotyczące

środków żywnościowych, używkowych i przedmiotów użytkowych.

Na zasadzie § 1 rozporządzenia pana Naczelnego Wodza na wschodzie z dnia 22. III. 1915 (dawniejszy Dziennik Rozporządzeń № 2 str. 23) w połączeniu z § 1 rozporządzenia pana Generałgubernatora we Warszawie z dnia 8. IX. 1915 (Dziennik Rozporządzeń № 1 z dnia 11. IX. 1915 str. 1) i rozporządzenia z dnia 5. XII. 1916 (Dz. Rozp. № 56 str. 92) wydaję niniejszem — w porozumieniu z panem Gubernatorem Wojskowym w Częstochowie — na obszar powiatu Częstochowskiego następujące

Rozporządzenie policyjne:

Nie naruszając istniejących przepisów prawnych, w szczególności artykułów 209 do 220 i 591 rosyjskiego kodeksu karnego z dnia 22. marca 1903 r., o ile takowe nie są poniżej zmienione, postanawiam co następuje:

§ 1.

Jest zakazane, w celu złudzenia w handlu i ruchu wyrabiać w ten sposób przedmioty przeznaczone do służenia ludziom za środki spożywcze lub używkowe albo za przedmioty użytkowe,

1) że się do nich dodaje materyałów, których wedle zapatrywania kupiecko-handlowego taki środek spożywczy lub używkowy albo przedmiot użytkowy nie zawiera lub zawiera tylko w małej mierze, a przez których dodanie zmniejsza się wartość spożywcza, używkowa lub użytkowa,
2) że się do nich dodaje materyałów, których wedle zapatrywania kupiecko-handlowego taki środek spożywczy lub używkowy albo przedmiot użytkowy nie zawiera lub zawiera tylko w małej mierze, a przez których dodanie ma im być nadany pozór lepszej jakości, niż im się należy na zasadzie reszty ich składu,
3) że im się odbiera zupełnie albo częściowo materyały, które stanowią współwarunek wartości spożywczej lub używkowej albo użytkowej, a które wedle zapatrywania kupiecko-handlowego zwykle są zawarte w towarze gotowym do użycia.

§ 2.

Jest zakazane, środki spożywcze lub używkowe albo przedmioty użytkowe, które wedle § 1 należy uważać za sfałszowane albo naśladowane,

Verschweigung der Verfälschung oder Nachahmung in Verkehr zu bringen, feilzuhalten, oder zu veräussern.

§ 3.

Es ist verboten, Nahrungs- oder Genussmittel oder Gebrauchsgegenstände unter einer zur Täuschung geeigneten Bezeichnung in Verkehr zu bringen, feilzuhalten oder zu veräussern.

§ 4.

Wer den Vorschriften der §§ 1—3 vorsätzlich oder fahrlässig zuwiderhandelt, wird mit Gefängnis bis zu 6 Monaten oder mit Geldstrafe bis zu 10 000 M bestraft.

Neben der Strafe kann die Einziehung der Gegenstände, auf die sich die strafbare Handlung bezieht, ohne Unterschied, ob sie dem Täter gehören oder nicht, angeordnet werden. Wird auf Strafe erkannt, so kann gleichzeitig angeordnet werden, dass die Verurteilung auf Kosten des Schuldigen in einer im Urteil zu bestimmenden Art veröffentlicht wird.

§ 5.

Gegenstände, deren Herstellen, in Verkehr bringen, Feilhalten oder Veräussern gegen die Bestimmungen der §§ 1 bis 3 dieser Verordnung verstossen würde, können eingezogen werden, auch ohne dass gleichzeitig die Bestrafung eines Schuldigen angeordnet wird.

§ 6.

Wer einen Polizeibeamten vom Betreten von Räumlichkeiten oder Verkaufsstellen, in denen Nahrungs- oder Genussmittel oder Gebrauchsgegenstände hergestellt werden, lagern oder feilgehalten werden, oder an der Entnahme von Proben oder bei der Vornahme einer Revision hindert, wird mit Gefängnis bis zu 6 Monaten oder Geldstrafe bis 10 000 M bestraft.

§ 7.

Diese Verordnung tritt sofort in Kraft.

Czenstochau, den 22. Februar 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.
von **Treskow.**

5. Bekanntmachung.

Betrifft: Stempelpflichtigkeit der Miet- und Hypothekenzins-Quittungen.

Es ist die Wahrnehmung gemacht worden, dass vielfach die Ansicht verbreitet ist, Quittungen über empfangenen Miet- und Hypothekenzins

puszczać w ruch handlowy, podawać na sprzedaż albo zbywać, zamilczając sfałszowanie lub naśladowanie.

§ 3.

Jest zakazane, puszczać w ruch handlowy, podawać na sprzedaż albo zbywać środki spożywcze lub używkowe albo przedmioty użytkowe z oznaczeniem zdolnem do złudzenia.

§ 4.

Kto przeciwdziała przepisom §§ 1—3 rozmyślnie albo przez niedbalstwo, będzie ukarany więzieniem do 6 miesięcy albo grzywną do 10 000 marek.

Obok kary można zarządzić zabranie przedmiotów, do których się odnosi czynność karygodna, bez względu na to, czy one należą do sprawcy czy też nie. Jeżeli się zawyrokuje karę, wtedy można jednocześnie zarządzić, że skazanie będzie obwieszczone kosztem winnego w sposób, który we wyroku należy oznaczyć.

§ 5.

Przedmioty, których wyrób, puszczenie w ruch handlowy, podanie na sprzedaż albo zbycie wykraczałoby przeciw postanowieniom §§ 1—3 rozporządzenia niniejszego, mogą być zabrane, także gdy jednocześnie nie zarządza się ukarania winowajcy.

§ 6.

Kto urzędnikowi policyjnemu przeszkadza we wstąpieniu do lokalów albo do miejsc sprzedaży, w których się środki spożywcze lub używkowe albo przedmioty użytkowe wyrabia, ma na składzie lub podawa na sprzedaż, albo w zabraniu prób albo we wykonaniu rewizyi, będzie ukarany więzieniem do 6 miesięcy albo grzywną do 10 000 marek.

§ 7.

Rozporządzenie niniejsze zaczyna natychmiast obowiązywać.

Częstochowa, dnia 22. lutego 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.
von **Treskow.**

5. Obwieszczenie.

Dotyczy obowiązku stemplowego pokwitowań czynszu najmu i procentów hipotecznych.

Zrobiono spostrzeżenie, że niejednokrotnie panuje pogląd, jakoby nię należało opodatkować pokwitowań z odebranego czynszu najmu i

seien nicht zu versteuern. Diese Anschauung ist irrig und entspricht nicht den Vorschriften. Nach № 16 des Stempeltarifs zur Verordnung über die Erhebung von Stempelabgaben im Gebiete des Generalgouvernements Warschau vom 19. Juli 1916 sind diese Quittungen dann stempelpflichtig, wenn sie über einen Betrag von mehr als 5 M ausgestellt sind. Dann in № 23 Ziffer 2 der Ausführungsbestimmungen zur Stempelsteuerverordnung vom 24. Juli 1916 wird ausdrücklich bestimmt, dass als „Quittungen im Geschäftsverkehr" auch Miet- und Hypothekenzins-Quittungen anzusehen sind. Ich ersuche deshalb solche bisher etwa nicht versteuerte Quittungen zur Vermeidung einer Bestrafung noch unverzüglich versteuern zu lassen.

Czenstochau, den 16. Februar 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.
J. A.
Krieghoff.

z odebranych procentów hipotecznych. Zapatrywanie takie jest mylne i nie odpowiada przepisom. Wedle № 16 Taryfy stemplowej do rozporządzenia o poborze podatku stemplowego w obrębie Generałgubernatorstwa Warszawskiego z dnia 19 lipca 1916 r. należy takie pokwitowania opodatkować stemplem wtedy, gdy są wystawione na sumę większą niż 5 marek. Potem pod № 23 cyfrą 2 przepisów wykonawczych do rozporządzenia o podatku stemplowym z dnia 24. lipca 1916 r. postanowiono wyraźnie, że za „pokwitowania przy załatwianiu interesów" należy uważać także pokwitowania czynszu najmu i procentów hipotecznych. Dlatego upraszam, żeby takie pokwitowania, o ileby dotąd opodatkowane nie były, dać niezwłocznie opodatkować celem uniknięcia ukarania.

Częstochowa, dnia 16. lutego 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.
Z pol.
Krieghoff.

6. Kreiskasse.

De Geschäftsräume der **Kreiskasse** befinden sich ab 7. Februar 1917

Theaterstrasse 16
(früheres Polizeirevier I).

Czenstochau, den 28. Januar 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.
von Treskow.

6. Kasa powiatowa

Lokale biurowe **Kasy powiatowej** znajdują się od dnia 7. lutego 1917 r.

przy ulicy Teatralnej 16
(dawniejszy policyjny rewier I).

Częstochowa, dnia 28. stycznia 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.
von Treskow.

Vom 11. bis 20. Februar 1917 als verloren bezw. gestohlen gemeldete Pässe.

Od 11. do 20. lutego 1917 r. zgłoszone zguby lub kradzieże paszportów.

Lfd. № bieżący.	Pass-№ paszportu.	Vor- und Zuname / Imię i nazwisko — des Passinhabers / właściciela paszportu	Heimat / Miejsce rodzinne — des Passinhabers / właściciela paszportu	Ausgestellt vom Kreischef / Wystawiony przez Naczelnika powiatu
A. Gestohlene Pässe. — Paszporty skradzione.				
1	25724	Jan Gęsiniec	Czenstochau,	Czenstochau,
2	66147	Antoni Ceglarek	Cisie	„

Lfd. № bieżący	Pass-№ paszportu.	Vor- und Zuname Imię i nazwisko des Passinhabers właściciela paszportu	Miejsce rodzinne Heimat	Ausgestelt vom Kreischef Wystawiony przez Naczelnika powiatu

B. Verlorene Pässe. — Paszporty zgubione.

Lfd. № bieżący	Pass-№ paszportu.	Vor- und Zuname Imię i nazwisko des Passinhabers właściciela paszportu	Miejsce rodzinne Heimat	Ausgestelt vom Kreischef Wystawiony przez Naczelnika powiatu
1	3580,15	Johann Stanowski	Czenstochau,	Czenstochau,
2	44. Nachtr. Czenst. Rev. 2	Josef Gajewski	"	"
3	49557	Jan Łongiewka	Wyczerpy Górne	"
4	25708	Maria Droszcz	Czenstochau,	"
5	11695	Wiktorja Baran	Raków	"
6	1886,16	Franciszka Garbiec	Czenstochau,	"
7	27765	Kunigunda Tomaszewska	"	"
8	86749	Katarzyna Kuczma	"	"
9	961	Dawid Berek Jakubowicz	"	"
10	3662	Lorenz Arkabusz	"	"
11	4140,16	Feliks Świeży	Nowy Stradom	"
12	52045	Franz Kaminski	Wanaty	"
13	2864,16	Boleslaus Ignasiak	Kiedrzyn	"
14	3054,15	Teofil Wronski	Raków	"
15	60879	Josef Grabara	Wyczerpy Dolne	"
16	49278	Antonina Praszczyk	Rzonsawy	"
17	64733	Peter Bednarek	Brzoska	"
18	25215	Felicia Sitek	Czenstochau,	"
19	12828	Stanisława Ptasinska	Raków	"
20	1029,15	Stanisław Błasik	Czenstochau,	"

C. Wiedergefundene Pässe. — Paszporty odnalezione.

Lfd. № bieżący	Pass-№ paszportu.	Vor- und Zuname Imię i nazwisko des Passinhabers właściciela paszportu	Miejsce rodzinne Heimat	Ausgestelt vom Kreischef Wystawiony przez Naczelnika powiatu
1	1692,15	Dr. Władysław Sachs	Czenstochau,	Czenstochau,
2	739	Ida Silberstein	"	"
3	688	Josef Psiuk	"	"

D. Verlorene Familienpässe. — Zgubione paszporty familijne.

Lfd. № bieżący.	Pass-№ № paszportu	Namen des Familienoberhauptes. Nazwisko głowy rodziny.	Heimat Miejsce rodzinne	Ausgestellt vom Kreischef Wystawiony przez Naczelnika powiatu
1	12120	Jan Kuźmierczyk	Rakow	Czenstochau, für das F. O. Jan Kuźmierczyk hat E.- Pass 12401
2	11573	Stefan Libardowicz	Czenstochau,	Czenstochau, für das F. O. Wincenty Libardowicz hat E.- Pass 18338.
3	15070	Helena Krawczynska	Czenstochau,	Czenstochau, für das F. O. Marja Krawczynska hat E.- Pass № 36. Nachtr. Czenst. Rev. 2.

Lfd. № bieżący.	Pass- № № paszportu	Namen des Familienoberhauptes. Nazwisko głowy rodziny.	Heimat Miejsce rodzinne	Ausgestellt vom Kreischef Wystawiony przez Naczelnika powiatu
4	50120	Josef Purgal	Czenstochau,	Czenstochau, für das F. O. Elżbieta Purgal hat Einzel-Pass № 16301
5	40320	Antonina Konicka	Czenstochau,	Czenstochau, für das F. O. Antonina Konicka hat E.- Pass 19280.

Die Finder dieser Pässe werden ersucht, dieselben unverzüglich bei der nächsten Polizei bezw. bei dem nächsten Wojt zwecks weiteren Uebermittelung an die Passabteilung der hiesigen Deutschen Zivilverwaltung abzugeben.

Czenstochau, den 22. Februar 1917.

Znalazców paszportów tych uprasza się o niezwłoczne oddanie ich najbliższej policyi albo najbliższemu wójtowi w celu przesłania ich dalej do Oddziału paszportowego tutejszego Niemieckiego Zarządu Cywilnego.

Częstochowa, dnia 22. lutego 1917.

Der Kreischef.

I. V.

Dr. Hansen.

Bekanntmachungen anderer Behörden.
Obwieszczenia innych władz.

Bekanntmachung.

In Ausführung der Verordnung des Herrn Generalgouverneurs vom 1. November 1916 über die Handelsregister und Handelsfirmen wird in der Zeit vom 1. März bis 12. Mai 1917 beim Kaiserlichen Bezirksgericht das Handelsregister für die Stadt und Kreis Czenstochau eingerichtet.

Die Eintragung geschieht auf Grund persönlicher oder schriftlicher Anmeldung.

Zur Anmeldung sind verpflichtet:

1) Sämtliche im Kreise Czenstochau domizilierenden Aktiengesellschaften,

2) sämtliche im Kreise Czenstochau ansässigen Kaufleute der Kategorie 1—3,

3) die Gewerbetreibenden der Kategorien 1—8, die der Kategorien 7 und 8 jedoch nur, wenn ihr Geschäftsbetrieb nach Art und Umfang kaufmännische Einrichtungen erfordert.

Obwieszczenie.

W celu wykonania rozporządzenia pana Generałgubernatora z dnia 1. listopada 1916 r. o rejestrze firmowym (księgach jawności handlowej) i o firmach handlowych, będzie sporządzony w czasie od 1. marca do 12. maja 1917 r. w Cesarskim Sądzie Obwodowym rejestr firmowy dla miasta i powiatu Częstochowy.

Wpisanie do rejestru odbywa się na zasadzie osobistego albo piśmiennego zgłoszenia.

Do zgłoszenia są zobowiązani:

1) Wszystkie towarzystwa akcyjne, mające siedzibę w powiecie Częstochowskim,

2) wszyscy kupcy kategoryi 1.—3., osiedleni w powiecie Częstochowskim,

3) przemysłowcy kategoryi 1. — 8., jednakże przemysłowcy kategeryi 7. i 8. tylko wtedy, gdy ich interes jest tego rodzaju i objętości, że wymaga urządzeń kupieckich.

Es haben ihre Firma spätestens zur Eintragung zu melden:

Aktiengesellschaften in der Zeit vom 1. März bis 7. März,

Kaufleute und Gewerbetreibende, deren Name beginnt mit:

A—F in der Zeit vom 8. bis 21. März,

G—K in der Zeit vom 22. März bis 14. April,

L—P in der Zeit vom 15. April bis 29. April,

R—Z in der Zeit vom 30. April bis 12. Mai.

Verspätete Anmeldungen haben die in § 7 der Verordnung vorgesehenen Ordnungsstrafen zu gewärtigen.

Für persönliche Anmeldungen ist die Gerichtsschreiberei Abteilung, — Berufungsabteilung, III. Allee 51, Erdgeschoss — werktäglich, vormittags von 10—12 Uhr geöffnet.

Bei schriftlicher Anmeldung sind die Unterschriften der zur Anmeldung Verpflichteten öffentlich zu beglaubigen (durch einen Notar oder einen Kaiserl. Justizkommissar).

Alle Anmeldungen sind von sämtlichen Beteiligten zu bewirken, bei Aktiengesellschaften also von sämtlichen Vorstandsmitgliedern, bei sonstigen Handelsgesellschaften von sämtlichen Teilhabern.

Bei jeder Anmeldung ist das Handelspatent für das Jahr 1916 vorzulegen.

Kaiserliches Bezirksgericht.

Powinni zgłosić swoją firmę do wpisania najpóźniej:

Towarzystwo akcyjne w czasie od 1. marca do 7. marca,

Kupcy i przemysłowcy, których nazwisko zaczyna się od litery

A—F w czasie od 8. do 21. marca,

G—K w czasie od 22. marca do 14. kwietnia,

L—P w czasie od 15. kwietnia do 29. kwietnia,

R—Z w czasie od 30. kwietnia do 12. maja.

Zgłoszenia spóźnione będą karane karami porządkowemi, przewidzianemi w § 7 odnośnego rozporządzenia.

Osobiste zgłoszenia będą przyjmowane w dni powszednie przed południem od godz. 10 do 12 w kancelaryi sądowej, w oddziale 4—oddział apelacyjny przy III. Alei № 51 na parterze.

W razie piśmiennego zgłoszenia należy podpisy tych, co są do zgłoszenia zobowiązani, publicznie uwierzytelnić (przez rejenta albo przez Cesarskiego Komisarza sprawiedliwości).

Wszystkie zgłoszenia powinny być uskutecznione przez wszytkich, którzy są w tem interesowani, zatem w razie towarzystw akcyjnych przez wszystkich członków zarządu, w razie innych towarzystw handlowych przez wszystkich spólników.

Przy każdem zgłoszeniu należy przedstawić patent handlowy na rok 1916.

Cesarski Sąd Obwodowy.

Bekanntmachung
betr. Waldweide.

Nur diejenigen Leute, welche dauernd zur Waldarbeit (Holzhauerei) kommen und bei der Holzabfuhr fleissig tätig sind, werden bei Vergebung der Waldweide im kommenden Sommer berücksichtigt. Gesuchen um Gewährung von Waldweide seitens anderer Personen wird unter keinen Umständen stattgegeben.

Czenstochau, den 19. Februar 1917.

Der Forstmeister.
Kohlbach.

Obwieszczenie
dotyczące paszy w lasach.

Tylko ci ludzie, którzy stale przychodzą do roboty leśnej (rąbania drzewa) i przy odwożeniu drzewa pilnie są czynni, będą uwzględnieni przy rozdawaniu paszy w lasach w nadchodzącem lecie. Prośby ze strony innych osób o przyznanie paszy leśnej nie będą uwzględnione pod żadnym warunkiem.

Częstochowa, dnia 19. lutego 1917.

Inspektor Leśny.
Kohlbach.

Bekanntmachung.

Der Fürsorgezögling **Stanislaw Jeske** aus Czenstochau, Sohn des Vaters Feliks Jeske,

Obwieszczenie.

Wychowaniec przymusowy **Stanisław Jeske** z Częstochowy, syn Feliksa Jeskego, ul. Mokra 18, liczący lat 15, zbiegł ze zakładu po-

Mokrastrasse 18. 15 Jahre alt, ist aus der Besserungsanstalt Studzienic entwichen. Es wird ersucht, nach ihm zu fahnden, ihn zu verhaften und dem hiesigen Bezirksgericht zum Aktenzeichen 2. E. R. 54 | 16 Nachricht zu geben.

Czenstochau, den 17. Februar 1917.

Kaiserlich Deutsches Bezirksgericht.

Bekanntmachung.

Die Händlersfrau **Sofie Kuczmierek** geb. Kaczmierowicz aus Czenstochau, Gartenstrasse, ist mit 40 Rubeln Geldstrafe, im Nichtbeitreibungsfalle 20 Tagen Haft bestraft worden. Sie hat sich der Strafe durch die Flucht entzogen. Es wird ersucht, nach ihr zu fahnden, sie zu verhaften und dem Bezirksgericht Czenstochau, zum Aktenzeichen 2. St. R. 103 | 16 des ehemaligen Deutschen Friedensgerichts Nachricht zu geben.

Czenstochau, den 19. Februar 1917.

Kaiserlich Deutsches Bezirksgericht.

Bekanntmachung.

Der Arbeiter **Josef Rutkowski** aus Czenstochau, der am 18. 8. 1915 durch das hiesige Bezirksgericht zu einer Gefängnisstrafe von 1 Jahr 6 Monaten verurteilt wurde, ist während der Strafverbüssung aus dem Gefängnis in Sieradz entwichen. Er konnte bisher nicht ermittelt werden. Es wird von neuem ersucht, nach ihm zu fahnden, ihn zu verhaften und dem hiesigen Bezirksgericht zum Aktenzeichen F. 146 | 16 Nachricht zu geben.

Czenstochau, den 23. Februar 1917.

Kaiserlich Deutsches Bezirksgericht.

Fahndungsersuchen.

Der Fleischergeselle **Jankiel Oderberg** aus Czenstochau Garncarska 25 ist der Teilnahme an einem Einbruchsdiebstahl dringend verdächtigt. Ich ersuche daher nach ihm zu fahnden, ihn zu verhaften und hierher einzuliefern.

Oderberg wird wie folgt beschrieben:

Alter etwa 23 Jahre,
Gestalt untersetzt,
Augen schwarz,
Gesicht rot, gesund,
Haar dunkelblond,

prawczego Studzienice. Uprasza się o poszukiwanie go, aresztowanie i podanie wiadomości tutejszemu Sądowi Obwodowemu do aktów: 2 E. R. 54 | 16.

Częstochowa, dnia 17. lutego 1917.

Ces. Niem. Sąd Obwodowy.

Obwieszczenie.

Żona handlarza **Zofia Kuczmierek** urodzona Kaczmierowicz z Częstochowy, ul. Ogrodowa, została ukarana grzywną we wysokości 40 rubli, w razie nieściągalności aresztem 20-dniowym. Od kary tej uchyliła się przez ucieczkę. Uprasza się o poszukiwanie jej, aresztowanie i podanie wiadomości Sądowi Obwodowemu w Częstochowie do aktów 2. St. R. 103 | 16 byłego Niemieckiego Sądu Pokoju.

Częstochowa, dnia 19. lutego 1917.

Ces. Niem. Sąd Obwodowy.

Obwieszczenie.

Robotnik **Józef Rutkowski** z Częstochowy, który dnia 18. 8. 1915 przez tutejszy Sąd Obwodowy skazany został na 1 rok i 6 miesięcy więzienia, zbiegł z więzienia w Sieradzu podczas odbywania tej kary. Dotąd nie było można odszukać go. Uprasza się ponownie o poszukiwanie go, aresztowanie oraz o podanie wiadomości tutejszemu Sądowi Obwodowemu do znaku aktów: F. 146 | 16.

Częstochowa, dnia 23. lutego 1917.

Ces. Niem. Sąd Obwodowy.

Prośba o poszukiwanie.

Czeladnik rzeźnicki **Jankiel Oderberg** z Częstochowy, ul. Garncarska 25, jest silnie podejrzany o udział w pewnej kradzieży z włamaniem. Dlatego upraszam o poszukiwanie go, aresztowanie i dostawienie tutaj.

Oderberga opisuje się jak następuje:

Wiek około 23 lata,
Postać krępa,
Oczy czarne,
Twarz rumiana, zdrowa,
Włosy ciemno-blond,

Schnurrbart klein dunkelblond
Nase gewöhnlich.

Zweckdienliche Nachrichten erbitte ich zu dem Aktenzeichen J. 241 | 17.

Czenstochau, den 21. Februar 1917.

Der Erste Staatsanwalt
beim Kais. Deutschen Bezirksgericht.

Wąs mały ciemno-blond,
Nos zwyczajny.

O rzeczowe wiadomości upraszam do znaku aktów: J. 241 | 17.

Częstochowa, dnia 21. lutego 1917.

Pierwszy Prokurator
przy Ces. Niem. Sądzie Obwodowym.

Drukiem D. F. Wilkoszewskiego w Częstochowie